

109年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、  
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員考試

等別：三等考試

類科組別：外交領事人員類科印尼文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（印尼文）

考試時間：2 小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、請將下列中文翻譯為印尼文。（25 分）

索馬利蘭位在「非洲之角」東北非、索馬利亞北部，1991 年從索馬利亞宣布獨立，領土面積為臺灣的 3.8 倍。但由於索馬利蘭與索馬利亞有領土及主權爭議，至今尚未獲絕大多數國家和國際組織正式承認，學者分析，索馬利蘭並未和中國或其他國家有邦交，也沒有加入聯合國。

二、請將下列印尼文翻譯為中文。（25 分）

Pasar malam merupakan salah satu budaya masyarakat umum di Taiwan, biasanya tidak perlu berdandan dan berpakaian mewah bahkan kebanyakan orang hanya mengenakan T-shirt dan celana pendek saat pergi ke pasar malam. Pasar malam juga menjadi objek wisata yang tidak boleh dilewatkan oleh turis asing ketika berwisata ke Taiwan. Sebagian pedagang pasar malam fasih berbahasa asing, kerap kali kita dapat melihat pedagang tertentu menyapa pembeli dengan menggunakan bahasa Inggris, tetapi begitu membalik badan langsung menggunakan bahasa Jepang melayani pembeli lainnya. Saat ini cukup banyak orang Indonesia yang bekerja, belajar dan tinggal di Taiwan. Jadi janganlah heran apabila menemukan pedagang pasar malam Taiwan menggunakan bahasa Indonesia yang fasih.

三、請根據下面的指示寫出一篇大約 200-500 字的短文。（25 分）

Buatlah karangan dalam bahasa Indonesia minimal 200 kata dan maksimal 500 kata dengan topik “upaya Taiwan dalam pencegahan semakin parahnya pemanasan global”. Tulisan Anda harus berisikan tentang peraturan/kebijakan yang dicanangkan pemerintah Taiwan dalam mengurangi limbah plastik.

乙、測驗題部分：(25 分)

代號：5109

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆 在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 Perusahaan diwajibkan untuk menerapkan ketentuan jam kerja bagi karyawan sesuai dengan peraturan pemerintah, jika perusahaan didapati melanggar peraturan yang ditentukan oleh pemerintah, \_\_\_\_\_.  
(A) maka perusahaan akan dikenakan sanksi  
(B) maka perusahaan bisa mengajukan kerja sama  
(C) maka perusahaan dapat mengabaikan peraturan  
(D) maka perusahaan boleh beroperasi secara normal
- 2 Jika kepadatan mengendarai kendaraan dengan kecepatan di atas ketentuan, maka akan \_\_\_\_\_.  
(A) dilarang (B) diancam (C) ditilang (D) divonis
- 3 Hubungan kerja sama bilateral maupun multilateral dilaksanakan melalui kesepakatan antara pihak-pihak terkait yang dituangkan ke dalam \_\_\_\_\_ kerja sama.  
(A) rapat (B) perjanjian (C) pelayanan (D) perkumpulan
- 4 Partisipasi Indonesia dalam menjaga perdamaian dunia mendapat *apresiasi* dari Perserikatan Bangsa-Bangsa.  
Apa makna dari kata “apresiasi”?  
(A) kesepakatan (B) kepentingan (C) keuntungan (D) penghargaan
- 5 Pemerintah Indonesia berharap sekolah-sekolah dapat *mengimplementasikan* nilai-nilai Pancasila dalam kegiatan belajar dan mengajar.  
Apa arti kata “mengimplementasikan” pada kalimat di atas?  
(A) memadankan (B) memberikan (C) mengajukan (D) menerapkan
- 6 Serangkaian konsep dan asas yang menjadi garis besar dan dasar rencana dalam pelaksanaan suatu pekerjaan maupun kepemimpinan tentang pemerintah dan organisasi disebut apa?  
(A) orientasi (B) identifikasi (C) kebijakan (D) metode
- 7 Apa sebutan bagi orang-orang yang meminta persetujuan untuk memasuki sebuah negara karena melakukan kegiatan dan perbuatan yang dianggap sebagai pelanggaran politik atau memiliki afiliasi politik berbeda di negara asal?  
(A) pencari perlindungan (B) pencari suaka  
(C) pengamat politik (D) pelaku usaha
- 8 Seiring perkembangan globalisasi, kegiatan investasi dari dalam negeri dan ke luar negeri semakin banyak. Dalam pelaksanaannya ada kalanya muncul sengketa antara kedua pihak yang bekerja sama. Sengketa bisnis yang melibatkan perusahaan lokal dan perusahaan asing ada kalanya berujung dengan *arbitrase* internasional.  
Apa arti kata “arbitrase” pada bacaan di atas?  
(A) Penyelesaian sengketa perdata di luar pengadilan umum antara para pihak yang bersengketa.  
(B) Penyelesaian sengketa antara kedua pihak yang bersengketa dengan memberikan kewenangan kepada pengadilan umum.  
(C) Penyelesaian sengketa hukum antara kedua pihak yang di dalam pengadilan umum.  
(D) Penyelesaian perselisihan karena kegiatan bisnis melalui pengadilan umum.

9 Pelukis merupakan seniman dalam bidang?

- (A) seni tari (B) seni sastra (C) seni rupa (D) seni musik

10 China dan India menolak *keterlibatan* pihak ketiga dalam perselisihan kedua negara yang berkaitan dengan sengketa perbatasan. Saat ini, kedua negara sedang melakukan komunikasi guna menyelesaikan permasalahan tersebut.

Apa arti kata “keterlibatan” pada kalimat di atas?

- (A) murah hati (B) campur tangan (C) lepas tangan (D) sahabat pena

11 Perselisihan yang terjadi harus disikapi dengan *kepala dingin*.

Apa arti kata “kepala dingin”?

- (A) sabar dan tenang (B) kerja keras dan berani  
(C) cepat dan semangat (D) emosi dan tegang

請依下文回答第 12 題至第 14 題：

Pemanasan global telah menjadi topik pembahasan penting dalam pertemuan 12 internasional. Suhu permukaan bumi yang 13 secara signifikan dari tahun ke tahun terjadi akibat dari aktivitas manusia melalui efek rumah kaca. 14 suhu permukaan bumi telah menyebabkan perubahan cuaca, bencana alam, gangguan ekologis, dan sebagainya.

- 12 (A) tingkat (B) meningkat (C) meningkatkan (D) peningkatan  
13 (A) tingkat (B) meningkat (C) meningkatkan (D) peningkatan  
14 (A) Tingkat (B) Meningkatkan (C) Meningkatkan (D) Peningkatan

請依下文回答第 15 題至第 17 題：

Berkomunikasi merupakan hal yang sangat penting untuk saling memahami satu sama lain. 15 berkomunikasi juga bisa menghindari kesalahpahaman. 16 bukan hanya itu, memiliki kemampuan berkomunikasi dengan baik bisa membuka peluang bisnis atau karir untuk Anda. 17 memiliki kemampuan komunikasi yang baik menjadi sangat penting.

- 15 (A) Selain (B) Maka (C) Sejak (D) Selain itu  
16 (A) Bahkan (B) Selain (C) Sejak (D) Ketika  
17 (A) Sekalipun (B) Sedangkan (C) Oleh karena itu (D) Melainkan

請依下文回答第 18 題至第 20 題：

Lembaga Swadaya Masyarakat (disingkat LSM) adalah organisasi 18 yang memberikan pelayanan kepada masyarakat umum secara sukarela. LSM juga dikenal sebagai organisasi non pemerintah yang bertujuan untuk memperjuangkan 19 masyarakat umum. Secara umum organisasi non pemerintah di Indonesia berbentuk 20.

- 18 (A) perusahaan (B) nirlaba (C) komite (D) profit  
19 (A) kedaulatan (B) kegiatan (C) kesepakatan (D) kepentingan  
20 (A) parlemen (B) perseroan terbatas (C) institut (D) yayasan